

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
62 Elizabeth II

N° 28

Tuesday, January 28, 2014

2:00 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
62 Elizabeth II

Le mardi 28 janvier 2014

14 heures

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Demers
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Beyak	Dyck
Black	Eaton
Buth	Eggleton
Callbeck	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Champagne	Frum
Chaput	Furey
Charette-Poulin	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Dawson
Ataullahjan	Day
Baker	Demers
Batters	Downe
Bellemare	Doyle
Beyak	Dyck
Black	Eaton
Buth	Eggleton
Callbeck	Enverga
Campbell	Fortin-Duplessis
Carignan	Fraser
Champagne	Frum
Chaput	Furey
Charette-Poulin	Gerstein
Cools	Greene
Cordy	Hervieux-Payette
Dagenais	Housakos

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Meredith	Robichaud
Jaffer	Mitchell	Runciman
Johnson	Mockler	Seidman
Joyal	Moore	Seth
Kinsella	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Lang	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Neufeld	Stewart Olsen
MacDonald	Ngo	Tannas
Maltais	Nolin	Tardif
Manning	Ogilvie	Tkachuk
Marshall	Oh	Unger
Martin	Patterson	Verner
Massicotte	Plett	Wallace
McInnis	Poirier	Wells
McIntyre	Raine	White
Mercer	Ringuette	
Merchant	Rivest	

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hubley	Meredith	Robichaud
Jaffer	Mitchell	Runciman
Johnson	Mockler	Seidman
Joyal	Moore	Seth
Kinsella	Munson	Smith (<i>Cobourg</i>)
Lang	Nancy Ruth	Smith (<i>Saurel</i>)
LeBreton	Neufeld	Stewart Olsen
MacDonald	Ngo	Tannas
Maltais	Nolin	Tardif
Manning	Ogilvie	Tkachuk
Marshall	Oh	Unger
Martin	Patterson	Verner
Massicotte	Plett	Wallace
McInnis	Poirier	Wells
McIntyre	Raine	White
Mercer	Ringuette	
Merchant	Rivest	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence as a gesture of solidarity with the residents of Isle Verte, in light of the tragedy that occurred on January 23, 2014.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Special Report to Parliament of the Privacy Commissioner entitled: *Checks and Controls: Reinforcing Privacy Protection and Oversight for the Canadian Intelligence Community in an Era of Cyber-surveillance*, pursuant to the *Privacy Act*, R.S.C., 1985, c. P-21, s. 40(1).—Sessional Paper No. 2/41-300.

o o o

The Honourable Senator Martin tabled the following:

Document entitled: *Canadian Security Intelligence Service: Public Report*, for the fiscal years 2011-12 and 2012-13.—Sessional Paper No. 2/41-301.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Andreychuk tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-Africa Parliamentary Association respecting its Bilateral Mission to Yaoundé and Edéa, Cameroon, from November 13 to 17, 2012.—Sessional Paper No. 2/41-302.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills — Second Reading**

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Ordered, That orders number 1 to 6 be discharged from the Order Paper.

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence en signe de solidarité avec les résidents d'Isle Verte, dans la foulée de la terrible tragédie survenue le 23 janvier 2014.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport spécial du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada intitulé *Mesures de vérification et de contrôle à l'ère de la cybersurveillance : renforcer la protection de la vie privée et la supervision des activités du secteur du renseignement canadien*, conformément à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. P-21, par. 40(1).—Document parlementaire n° 2/41-300.

o o o

L'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Document intitulé *Service canadien du renseignement de sécurité : rapport public* pour les exercices financiers 2011-2012 et 2012-2013.—Document parlementaire n° 2/41-301.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Andreychuk dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Afrique concernant sa participation à la mission bilatérale à Yaoundé et Edéa (Cameroun), du 13 au 17 novembre 2012.—Document parlementaire n° 2/41-302.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi — Deuxième lecture**

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Ordonné : Que les articles n^{os} 1 à 6 soient révoqués du Feuilleton.

Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Carignan, P.C.:

That the following Address be presented to His Excellency the Governor General of Canada:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

The Honourable Senator Munson moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills — Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

Second reading of Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day.

The Honourable Senator Meredith moved, seconded by the Honourable Senator Raine, that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Oh, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 3 to 12 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Carignan, C.P.,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général du Canada :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite militaire, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander.

L'honorable sénateur Meredith propose, appuyé par l'honorable sénatrice Raine, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Oh, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 3 à 12 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chaput, seconded by the Honourable Senator Massicotte, for the second reading of Bill S-205, An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public).

After debate,

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills — Second Reading

Orders No. 1 to 13 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees — Other

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Consideration of the second report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration (*Budget of a Joint Committee*), presented in the Senate on December 12, 2013.

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

◦ ◦ ◦

Consideration of the second report of the Standing Committee on Conflict of Interest for Senators, (*budget—mandate pursuant to rule 12-7(16)*), presented in the Senate on December 12, 2013.

The Honourable Senator Joyal, P.C., for the Honourable Senator Andreychuk, moved, seconded by the Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 9, 33 and 5 were called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Orders No. 7, 2, 6, 10, 3 and 4 were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Chaput, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-205, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public).

Après débat,

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités — Autres

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Étude du deuxième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration (*budget d'un comité mixte*), présenté au Sénat le 12 décembre 2013.

L'honorable sénatrice Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'article n^o 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

◦ ◦ ◦

Étude du deuxième rapport du Comité permanent sur les conflits d'intérêts des sénateurs (*budget—mandat conformément à l'article 12-7(16) du Règlement*), présenté au Sénat le 12 décembre 2013.

L'honorable sénateur Joyal, C.P., au nom de l'honorable sénatrice Andreychuk, propose, appuyé par l'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 9, 33 et 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Interpellations

Les articles n^{os} 7, 2, 6, 10, 3 et 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

INQUIRIES

The Honourable Senator Callbeck called the attention of the Senate to the growing need for the federal government to collaborate with provincial and territorial governments and other stakeholders in order to ensure the sustainability of the Canadian health care system, and to lead in the negotiation of a new Health Accord to take effect at the expiration of the 2004 10-Year Plan to Strengthen Health Care.

After debate,

The Honourable Senator Callbeck moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Hubley called the attention of the Senate to Canadian children in care, foster families, and the child welfare system.

After debate,

The Honourable Fraser, for the Honourable Senator Dyck, moved, seconded by the Honourable Senator Mitchell, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

◦ ◦ ◦

The Honourable Senator Martin called the attention of the Senate to the career of the Honourable Senator Comeau, P.C., in the Senate and his many contributions in service to Canadians.

After debate,

The Honourable Senator Champagne, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7):

Report of the Pest Management Regulatory Agency on the administration and enforcement of the *Pest Control Products Act* for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Act*, S.C. 2002, c. 28, sbs. 80(1).—Sessional Paper No. 2/41-289.

Report of the Canada Pension Plan, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Canada Pension Plan Act*, R.S.C. 1985, c. C-8, sbs. 117(2).—Sessional Paper No. 2/41-290.

Report of the Federal Bridge Corporation Limited, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2013, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-291.

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Callbeck attire l'attention du Sénat sur le besoin croissant, pour le gouvernement fédéral, de collaborer avec les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi qu'avec les autres parties intéressées, en vue d'assurer la pérennité du système canadien de soins de santé et de mener des négociations en vue de conclure un nouvel Accord sur la santé qui puisse entrer en vigueur à l'expiration du Plan décennal pour consolider les soins de santé de 2004.

Après débat,

L'honorable sénatrice Callbeck propose, appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénatrice Hubley attire l'attention du Sénat sur les enfants canadiens pris en charge, les familles d'accueil et les services de protection de l'enfance.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser, au nom de l'honorable sénatrice Dyck, propose, appuyée par l'honorable sénateur Mitchell, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

◦ ◦ ◦

L'honorable sénatrice Martin attire l'attention du Sénat sur la carrière de l'honorable sénateur Comeau, C.P., au Sénat et les nombreuses contributions qu'il a faites aux Canadiens.

Après débat,

L'honorable sénatrice Champagne, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, C.P., que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire sur l'administration et l'application de la *Loi sur les produits antiparasitaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi*, L.C. 2002, ch. 28, par. 80(1).—Document parlementaire n° 2/41-289.

Rapport sur le Régime de pensions du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi sur le Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, par. 117(2).—Document parlementaire n° 2/41-290.

Rapport de la Société des ponts fédéraux Limitée, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2013, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/41-291.

Actuarial Report on the Benefit Plan financed through the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the period of April 1, 2010 to March 31, 2013, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act*, R.S.C. 1970, c. R-10, sbs. 56(3).—Sessional Paper No. 2/41-292.

Report of the Blue Water Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2013, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 150(1).—Sessional Paper No. 2/41-293.

Summaries of the Corporate Plan for 2013-2017 and of the Operating and Capital Budgets for 2013 of VIA Rail Canada Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-294.

Summaries of the Corporate Plan for 2013-2014 to 2017-2018 and of the Capital and Operating Budgets for 2013-2014 of the Federal Bridge Corporation Limited, pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-295.

Summary of the Corporate Plan for 2011-2015 of Ridley Terminals Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-296.

Summary of the Corporate Plan for 2012-2016 of Ridley Terminals Inc., pursuant to the *Financial Administration Act*, R.S.C. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 2/41-297.

Report on operations under the *Cultural Property Export and Import Act* for the fiscal years 2011-12 and 2012-13, pursuant to the *Act*, R.S.C. 1985, c. C-51, s. 52.—Sessional Paper No. 2/41-298.

Summary of the Corporate Plan for 2013-2014 to 2017-2018 of the Canadian Broadcasting Corporation, pursuant to the *Broadcasting Act*, S.C. 1991, c. 11, sbs. 55(4).—Sessional Paper No. 2/41-299.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 4:15 p.m. the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

Rapport actuariel du Régime de prestations financé par la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour la période du 1^{er} avril 2010 au 31 mars 2013, conformément à la *Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1970, ch. R-10, par. 56(3).—Document parlementaire n° 2/41-292.

Rapport de l'Administration du pont Blue Water, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2013, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1).—Document parlementaire n° 2/41-293.

Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2017 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 2013 de VIA Rail Canada Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-294.

Sommaires du plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 et des budgets d'investissement et de fonctionnement de 2013-2014 de la Société des ponts fédéraux Limitée, conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-295.

Sommaire du plan d'entreprise 2011-2015 de Ridley Terminals Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-296.

Sommaire du plan d'entreprise 2012-2016 de Ridley Terminals Inc., conformément à la *Loi sur la gestion des finances publiques*, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 2/41-297.

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels* pour les exercices financiers 2011-2012 et 2012-2013, conformément à la *Loi*, L.R.C. 1985, ch. C-51, art. 52.—Document parlementaire n° 2/41-298.

Sommaire du plan d'entreprise de 2013-2014 à 2017-2018 de la Société Radio-Canada, conformément à la *Loi sur la radiodiffusion*, L.C. 1991, ch. 11, par. 55(4).—Document parlementaire n° 2/41-299.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 16 h 15, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Housakos replaced the Honourable Senator Rivard (*January 27, 2014*).

The Honourable Senator Robichaud, P.C., replaced the Honourable Senator Munson (*January 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Munson replaced the Honourable Senator Robichaud, P.C. (*January 27, 2014*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Demers replaced the Honourable Senator Wallace (*December 12, 2013*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator LeBreton, P.C., replaced the Honourable Senator Eaton (*January 27, 2014*).

Corrigendum

(*Journals of the Senate*, Thursday, November 28, 2013)

Add the name of the Honourable Senator Ogilvie to the list of Senators convened and the list of Senators in attendance to business.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénateur Housakos a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 27 janvier 2014*).

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., a remplacé l'honorable sénateur Munson (*le 27 janvier 2014*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Munson a remplacé l'honorable sénateur Robichaud, C.P. (*le 27 janvier 2014*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Demers a remplacé l'honorable sénateur Wallace (*le 12 décembre 2013*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice LeBreton, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 27 janvier 2014*).

Corrigendum

(*Journaux du Sénat* du jeudi 28 novembre 2013)

Ajouter le nom de l'honorable sénateur Ogilvie à la liste de présences des sénateurs et la liste des sénateurs participant aux travaux.

